



Палата по патентным спорам отказала московскому предпринимателю Александру Вольнову в праве выпускать продукты под маркой «Винни-Пух». Вольнов представил в патентное ведомство согласие от Виктора Вебера, автора перевода «Винни-Пуха» на русский язык, выпущенного в 2004 году. Но патентное ведомство постановило: права на слово «Винни-Пух» в России принадлежат потомкам первого переводчика великой книги — Бориса Заходера. Не получив согласия от его потомков, Вольнов не смог зарегистрировать товарный знак.

В октябре 2010 года Александр Вольнов подал заявку на регистрацию товарного знака «Винни-Пух» по 29 классу МКТУ — мясо, рыба, овощи и фрукты консервированные и др. В декабре 2011 года он получил отказ от Роспатента. Сегодня опубликовано решение апелляционной патентной инстанции — она подтвердила это решение. Поводом для отказа стал тот очевидный факт, что заявленный торговый знак воспроизводит название романа Алана Александра Милна, пересказанного Борисом Заходером.

Роман Алана Александра Милна Winnie-the-Pooh был опубликован в Великобритании в 1925–1926 годах. В 1960 году в СССР был опубликован перевод Бориса Заходера, заметно отличающийся от оригинала. Как отметило патентное ведомство, «Персонаж Б. Заходера не является точной копией персонажа А. Милна и наделен определенными оригинальными и узнаваемыми чертами». По мнению палаты, на территории Российской Федерации имя медвежонка вызывает прежде всего ассоциации с персонажем сказки Заходера, широко известным российскому потребителю.